

# EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



DIRECTOR Y REDACTOR  
**PEDRO PARRABÈRE**

Año X.

Montevideo, JUNIO 20 de 1921

N.º 368

REDACCION: SAN JOSE 1168

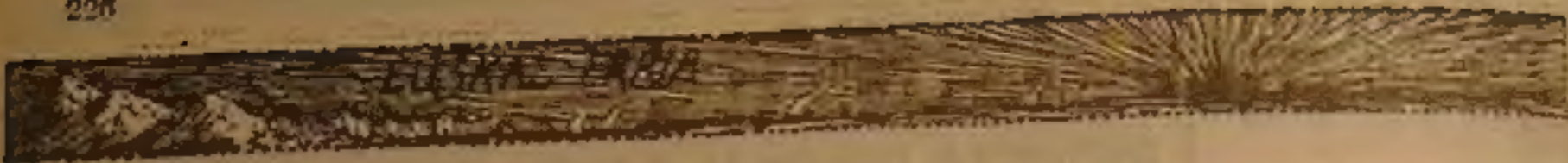
## ALMA VASCA

"Euskal Erria" celebra su 9.º aniversario

• La vitalidad de las razas y los pueblos se reconoce en la mayor o menor intensidad de su espíritu de asociación. El esfuerzo aislado no deja en la historia más rastro que la escueta línea marcada por los pasos de un solo individuo: línea profunda acaso, si es huella del genio, o quizá superficial, si no acusa más tránsito que el de la vulgaridad; pero siempre reducida a la estrechez del sendero entre cuyas lindes sólo cabe una vida. En cambio los surcos de la actividad colectiva forman ancho y despejado camino, cuyo trazado, lejos de amenguarse, va ampliándose más y más, al enderezar por él su marcha las sucesivas generaciones. El número suplente a la energía, a condición de que las multitudes no se dispersen: y esta condición sólo es ley cuando en afectuoso sentimiento o bien emprendida razón de común conveniencia, vincula a los individuos, subordinando sus aisladas inclinaciones y preferencias al logro de la bienhechora finalidad colectiva. Las razas que sin veleidades aceptan el blando yugo de la asociación, son capaces de todo: ella les infunde personalidad propia y la caracteriza con inconfundible perfil; bien al contrario de lo que ocurre a los pueblos sin alma colectiva, masas informes y borrosas cuyos contornos desvanece el tiempo y cuya vida es perpetua decadencia, apenas contenida por el prestigio de un nombre, la gloria de un hecho o la pintoresca originalidad de algún hábito chocarrero, vestigio único de pasadas grandezas.

★ ★ ★

Ejemplo de vigorosa espiritualidad conjunta, es la raza vasca. Todo lo que nos parece excepcional privilegio suyo — el vigor hercúleo, el sereno aplomo, la paciencia testaruda, la varonil audacia, la honestidad pulquísima y aquel feliz consorcio de la sobriedad de palabra con la abundancia de acción — no es más ni menos que la serie de corolarios prácticos de un principio de conducta que para todo vasco es dogma ya



desde el nacer: « Guziat bat » — todos uno — manda esta ley; y puesto que nadie la burla ni desatiende, el individuo se funde y confunde con la comunidad, así para lo esencial como para lo trivial; y colectivo es su esfuerzo de riqueza, como colectivos son sus entretenimientos y recreaciones: en el ocio como en el negocio, el vasco cuenta consigo mismo y con los demás; labora para sí y para ellos, y tiene la conciencia de que sus omisiones y descuidos no sólo se traducen en propio daño, sino que constituyen una usurpación a la tarea común. Por eso es laborioso y tenaz y fuerte y atrevido; por eso, para su voluntad no existe lo imposible, ni para su integridad tiene jamás seducciones lo inmoral.

★ ★ ★

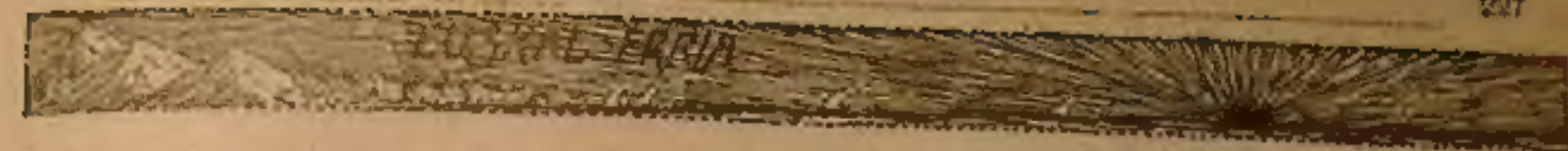
El país vasco, según uno de sus más ilustres panegiristas, es, ante todo y sobre todo, un almáigo de energías humanas, que fructifican en su trasplante a otros climas. El vasco es un hombre de emigración; no al estilo aventurero, mitad truhán, mitad mendicante, del que rueda por rodar, sin propósito, guía ni fin sabido; sino a la manera, precavida y reflexiva, del que abandona la muelle pobreza, en busca de rudas incomodidades en que pueda ejercitar su dinamismo y su constancia a trueque del premio reservado a su honesta ambición. Por eso es América el final de la trayectoria para tantísimos hijos de aquella admirable tierra; y por eso también, rara vez es el vasco un fracasado, en tan extraño ambiente. Bien lejos de ello, y como signo de la intensa vida exterior de esas simpáticas gentes — tan reconcentradas e impenetrables en la apariencia — tras del éxito individual, sóbrales actividad y tesón para cooperar en toda buena obra colectiva, pues no hay, en nuestra patria como en tantas otras Repúblicas del Continente — labor, institución o simple anhelo progresivo, en que no se advierta la iniciativa, la mano o la obstinación del vasco. A su segunda patria se vinculan, para siempre, con devoción de buenos hijos; y con la riqueza, a tanta costa labrada, legan a sus descendientes el amor a esta tierra y las virtudes de la suya originaria.

★ ★ ★

¡Dulce y fuerte Vasconia, bello rincón del Cantábrico! Viva estás siempre en las nostalgias de tus ausentes hijos. El recuerdo de tus costas abruptas, de tus playas, batidas por un mar eternamente inquieto, de tus ciudades y fábricas, del verdor de tus campos, de la riente gracia de tus caseríos cobijados bajo la esbeltez augusta de un campanario, no se amortigua nunca en las almas vascas, por mucho que la vida las aleje de tí. Con ellas va tu idioma, el eco de tus zortzicos, el rumor de tus tambores, la llena voz de tus versolaris, la cadencia del aurrezku, las graciosas malicias que la tradición atribuye a Pedro Aezqueterra, el « aidá! » « aidarí » de los boyeros, la simplicidad ocurrente de los « chorrúas »; y va, en fin, el nervio, el brío, la fuerza, de los que cuando olvidaran a Vasconia no tendrían más que mirarse a sí mismos para reconocerla . . .

★ ★ ★

Evocación de tan varias y características peculiaridades de la patria ausente, es,



para los vascos del Uruguay, su « Euskal Erría », floreciente Institución que acaba de celebrar el 9.º aniversario, realizando las típicas fiestas campestres de todos los años en su terreno de Malvin, donde se alza el retoño del tradicional « Arbol de Guernika », « Euskal Erría », cuya misión social es tan amplia y fecunda, entra en su décimo año de vida, bajo los mejores auspicios; pues cuenta con más de mil socios, tiene importantes organizaciones filiales, de beneficencia e instrucción, y dispone de un capital de cerca de cuarenta mil pesos. Alabanza sincera merecen sus fundadores y todos los que, durante los dos lustros de su existencia, intensificaron la obra social de « Euskal Erría », garantizándole próspera vida y convirtiéndola en un elocuente ejemplo de lo que es y lo que vale el espíritu de asociación de la raza vascongada ».

(Exigencias de espacio nos impidieron publicar, en la debida oportunidad, el interesante artículo que, la revista nacional *Mundo Uruguayo*, dedicó a nuestra Institución, y que reproducimos en columna editorial, para constancia y recuerdo a la vez. — N. DE LA D).

## El Teniente General D. Bartolomé Mitre

**E**n Buenos Aires, en nuestra misma capital, como en casi todas las Repúblicas de América, muchos corazones se aprestan a la celebración de un grato Centenario: el natalicio del eminente hombre público argentino que se llamó D. Bartolomé Mitre, fundador del gran diario *La Nación*.

En la Argentina, donde el referido General actuó de manera descollante, que ejerció la suprema magistratura de la República con altivez ciudadana al par que orientaba a su pueblo por las sendas del deber y del honor, que consagró muchos años de su vida al periodismo, centro de sus afectos, a las ciencias y a las artes, descollando siempre, además, como político, militar, historiador, poeta y amigo fiel, bien merece el homenaje que le tributa su patria y sus admiradores cuando se recuerda el primer Centenario de su natalicio.

Fué un hombre correctísimo, abnegado, de una sola pieza, un noble caballero en la verdadera acepción del vocablo.

Su nombre queda vinculado a la gran-

### Primer Centenario de su natalicio

deza de su patria, a la que amó entrañablemente y que nosotros también admiramos y queremos, y donde los vascos encuentran ancho campo para desarrollar el vigor de sus músculos.

De todo corazón adherimos a este fausto Centenario.

El Consejo Directivo remitirá una comunicación al doctor Norberto Piñero, Presidente de la Junta Ejecutiva Nacional pro-Centenario Mitre, como igualmente la Dirección de nuestra Revista que no sabe permanecer indiferente cuando se rinde justicia a los que pasaron edificando a todos con sus nobles virtudes republicanas.

**EUGENIO J. CAZEAUX**  
CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.  
Administra bienes.  
Hace toda clase de operaciones  
sobre campos, etc.

Escritorio: calle Paysandú 1520



## De Wáshington Paullier

« Las líneas hercúleas de nuestra geografía continental, como al hombre que sólo está acostumbrado a percibir largas distancias, no nos inducen a la comprensión minuciosa y cualitativa de los infinitos matices encerrados por los inagotables archivos circunscriptos a nombres que sólo se extienden sobre algunos millares de hectáreas.

Rey de Francia y de Navarra — título del gran Enrique, « eso suena como Rey de Inglaterra y emperador de las Indias », al decir de Reclus; y, sin embargo, con toda la tierra francesa, vascongada y navarra, aquella potestad que imponía respeto a toda Europa, era una patria setenta veces más pequeña que el Uruguay! — Parecía que el secreto de esos solares privilegiados se desarrollara en sentido vertical. Es la intensidad orientada en el menor espacio, palpitante desde las alturas montañosas hasta las hondonadas de los valles, lo que concreta la fórmula de los valores.

En profundidad y altura se expande la vida, en vez de extenderse como entre nosotros, sobre el silencio hostil de la sabana pampeana y las cuehillas. Aquí la interrogante del estudioso descubre, como al sondear con la piedra las aguas de un estanque, círculos que van hacia orillas sin fin: allí hasta los pequeños pozos responden con la gravedad de un eco, que parece la misma voz de los siglos, — todo habla de linajes milenarios.

Decíamos del Bearn y la Navarra, es cogiendo entre las parcelas menores, que dentro de la pequeñez territorial traducen plétora de riqueza humana. Para mayor abundamiento, el tiempo reversible de la ficción matemática reviste idénticos atri-

De un bello artículo que ha dedicado al Profesor señor Raymundo Roze el señor Wáshington Paullier, reproducimos estos párrafos:

butos en la realidad concreta, viviente, de esas razas instaladas en sus torres de granito y nieves, de luz y aguas de manantiales. Por allí sigue saliendo el Sol con más orgullo que nunca.

La línea de las Cumbres descubre alturas máximas, uniformadas por la energía que tiende a superarse en toda la extensión del pasado y del presente. Ninguna perspectiva decae, miradas del levante lo mismo que del poniente. Los que grabaron en el pedestal de la estatua de Luis XIV, en el apogeo de su esplendor:

« Celui-ci est le petit fils de notre grand Henri », uniendo la preeminencia de dos épocas, eran los recipiendarios de la justa « fierté » transmitida por la lueña memoria de diez siglos vividos, de proezas, « beaux gestes », libertades y torneos, en los que el espíritu y las armas revestían sus más brillantes galas.

« Grâce a Dieu je suis tel que je suis », habían dicho otrora por boca de sus señores feudales, en los días en que el primer príncipe del siglo bajaba del castillo de Moncada a la caza del oso, o al combate con los sarracenos. Y no era desmedida tanta soberbia estampada en los escudos y en las armas, pues el más alto testigo, que sobre el zócalo pirenaico levanta allí su cabeza encanecida — el pico de Pau, había visto desde Rolando en Roncesvalles; y Froissart el primer historiador de la lengua, « toute la lignée » que hasta el penacho de Enrique diera sobrados títulos al orgullo de una gran nación.

No sólo del pasado manaban la sangre



rica, y las visiones justicieras. Por la continuidad de las estirpes, por la fe en los propios destinos alcanzan en nuestros días un brillo incomparable. Así es como en una modesta casa de Tarbes, donde nació el mariscal Foch, en el extremo opuesto

del que fué cuna del mariscal Joffre, sus coterráneos bearneses, han fijado una inscripción, que por incalculable espacio de tiempo le recordará a los hombres la más grande de las epopeyas ».

. . . . .

## Congreso Hispano-Francés

« Ya son pocos los días que faltan para la celebración del gran Congreso de aproximación franco-española que, organizado por la « Amistad hispano-francesa » de San Sebastián, ha de tener lugar en esta capital — ha escrito *El Pueblo Vasco* de esta ciudad. — Los trabajos de organización se están llevando con extraordinaria actividad.

A medida que pasan los días, se observa un entusiasmo creciente lo mismo entre los elementos franceses que entre los españoles. Las adhesiones que se reciben, sobre todo de la nación vecina, son numerosísimas y muy valiosas. Todo permite afirmar que la plausible iniciativa de la « amistad hispano francesa » obtendrá el éxito grande y rotundo que se merece.

Como hemos anunciado, la sesión de apertura del Congreso se celebrará de tarde en el paraninfo del Instituto Provincial. Será presidida por S. M. el Rey de España y revestirá todos los caracteres de una solemnidad inusitada.

Se asegura que asistirá también a esta como a las demás sesiones, el Ministro francés de Instrucción Pública, Mr. León Bérard, político eminente que en diferentes ocasiones ha demostrado su interés por todo lo relativo a las buenas relaciones franco-españolas y especialmente por el desarrollo del intercambio cultural en ambos países.

Aparte de las altas personalidades encargadas de las ponencias de Comercio, Turis-

### PRÓXIMO ACONTECIMIENTO

mo y Federación, participarán en el Congreso personas de alta categoría como el alcalde de Burdeos, Mr. Philippart, así como otras muchas elevadas autoridades francesas que vendrán acompañando al Ministro en su viaje a San Sebastián. También se cree que asistirán los Obispos de Vitoria y de Bayona.

Los más importantes organismos hispano-franceses, todos los Ayuntamientos, todas las Sociedades, todos los sindicatos, todas las agrupaciones han enviado su adhesión al Congreso. También las han enviado todos los que simpatizan con el alto fin patriótico que se persigue en este acontecimiento de excepcional importancia.

Las personas y entidades que todavía no han devuelto su boletín de adhesión, o aquellas que no lo hayan recibido por una omisión perfectamente comprensible, deben apresurarse a agregar sus respectivos nombres a la ya larga lista de adheridos al Congreso. También deben inscribirse para el banquete de Igeldo.

Tanto la Diputación provincial como el Ayuntamiento y el Gran Casino, juntamente con el « Real Golf Club » de Lasarte y el Orfeón Donostiarra, están organizando brillantes actos en honor de los congresistas.

La animación en San Sebastián durante los días del próximo Congreso promete ser extraordinaria ».

## KALLA KANTUZ

Recitados por el Profesor Raymond Ronze  
en la Conferencia que pronunció en el  
salón de actos de la Universidad de la  
República y en homenaje a nuestra ins-  
titución «Euskal Erria».



Kalla kantuz ogi petik uztaril agorri letan,  
Maitea ganik etchera koan entzun izandut bortzetan  
Amodioak bainera bilkan haren athe lei hoetan.

Amodioa, amodio nahi duenak har diro.  
Nik batenzat hartu dut eta sekula ez utziko  
Ez sekula, tonbaren barnen sarthu artino.

Kukuiak umeak chilho ttipian haritz gainean,  
Ama, ni ere nahi niz ezkondu adinak ditudanian,  
Ene lagunak eginak dire juan den aspaldi handian.

Primaderan zoinen eder brioletaren loria!  
Aspaldian nit ezdut ikhusi, neure maitiaren begia,  
Balinba gaichoak eztu ahantze niri eman fedia.

Orhoitzen nuzu orhoitzen, ez zautazu ahantzten,  
Madalena batek bezanbat munduian dut sofriztan  
Jaten dudan ogia ere nigarrez dut trenpatzen.

Gaua ilhun, bidia luze, ezdea phena handia?  
Zure ikhoustera jiten gira, izar charmagarria,  
Bortha irek'aguzu, zuk, tendreziaz bethia.

Gaua luze izanagatik, argi mentsik ez dugu  
Izar charmagarri hura leihoan omen dagozu;  
Gu etchian sarthu artino, harek argituren derauku.

(Charles Bordes. La tradition au Pays Basque  
Paris. — 1890.)

## ZELÜKO IZARREN BIDIA

Zelüko izarren bidia  
Nik bancki  
Han niro ene maite gaztia  
Chüchen khausi;  
Bena gaur jagolti nik hura  
Ez ikhusi!

Haritch gazte bat nik aihotzaz  
Trenkatürik  
Udüzi zait ene bihotza  
Kolpatürik;  
Erruak eroriko zaitzola  
Eichartürik!

Ahal baliz ene begia  
Zerratürik  
Ene niaite gaztiarena  
Argitürik  
Ezar niro ene odola  
Ichuririk!

Zeren beitzen lili ororen  
Eijerrena  
Bai eta nene bihotzeko  
Maitenena,  
Haren izanen da ene azken  
Hasperena!

(Chansons populaires du Pays Basque recueillies par J. D. Salaberry. — Bayonne, Veuve  
Lalmalguière éditeur 1870.)



## JESÚS BASIANO

**B**asiano es un pintor nabarro, bastante joven, que ha vivido los comienzos de su vida artística en Italia, y que ha paseado su personalidad anónima por las calles de Milán con toda la prestancia y gallardía que permiten esas pensiones irrisorias que las Diputaciones guardan para los artistas. Ignoramos lo que este buen muchacho hiciera por allí, pero es lo cierto que jamás hemos conocido una individualidad más limpia de influencias a la vuelta de una excursión por el extranjero. Lo único que estos viajes dejaron en él — si algo dejaron — fué un intenso estímulo de lucha y esa fuerte energía que se va desarrollando lentamente, con serenidad y con acierto.

Entonces, Basiano no sabía aún lo que eran soluciones fáciles, ni conocía los hábiles efectismos de la técnica. Sólo tenía de los métodos un concepto rudimentario y simple, y, aparte su apasionamiento, sólo contaba con una sensibilidad viril y rica, una inquietud dispuesta siempre a luchar con la tortura de todas las dificultades y una personalidad ruda, sin galanuras ni atavíos. Y, sin embargo, ¡cuánta mayor emoción en aquella técnica deslabazada: cuánta más simpleza, y cuánta más sinceridad había en aquellos lienzos de sus primeras exposiciones! Pocas veces ha logrado después igualar la magnífica amplitud de aquellos paisajes llenos de promesas que revelarían un artista.

Basiano empieza hoy a no ser desconocido. Ha llegado al Norte, de retorno, más enamorado que nunca de nuestro campo.

Tan enamorado y fiel, que es uno de los pocos pintores que en este ambiente ha sabido escapar a la monotonía del tónico gris, casi siempre bastante superficial, para dar una sentida profundidad a sus impresiones estéticas. Y no es que por eso prescindiera de envolver el paisaje en la grata envoltura de las vibraciones, sino que, por el contrario, fijos los ojos en la realidad que recoge y concreta, logra obtener entre el ambiente y la interpretación de las formas, una justa y feliz armonía.

Hace un año, con motivo de su pasada exposición celebrada en esa misma sala de « Artistas Vascos », decíamos que Basiano quería encontrarse de nuevo a sí mismo. Las lamentables indecisiones en que en cierta época de desorientación incurrió gracias a las peregrinas y buenas teorías que le lanzaron en Madrid poco después de su regreso de Italia van desapareciendo de su pintura. Poco a poco vuelve a sus primeros pasos, llevando ahora sobre sí la ventaja de la madurez y nos presenta telas verdaderamente admirables. Pero ganaría mucho más toda su obra si esa insistencia que, aunque oculta, se advierte en sus paisajes procurara darles la amplitud que su técnica requiere.

Claro que, para muchos pintores olvidar-se de ciertas preocupaciones, sólo es posible en los entusiasmos del comienzo: cuando sus necesidades son verdaderamente modestas y les basta con su arte. Luego, frente a las realidades de la vida quieren ya algo más. Y como aquel artista que tanto gustaba al filósofo alemán — precisamente por su modestia —, piden por lo menos dos cosas: « su pan y su arte ».

EL P. DE BROOKLYN.

### Los artistas vascos en Zaragoza

No hace mucho el insigne Zuloaga expuso sus obras en Zaragoza. La ciudad



agradecida a este honor invitó a todos los artistas vascos a que expusieran sus obras cuyo plazo venció en el pasado mes de Mayo.

La Asociación de Artistas Vascos ha contestado aceptando la invitación; y se está ya organizando el acontecimiento, según leímos en «Heraldo de Aragón».

En Zaragoza, donde hay mucho devoto de la personal y nueva pintura de los vascos, esta exposición tendrá una gran acogida.

### Un pintor vasco que triunfa : Mauricio Flores Caperochipi

La prensa madrileña y las revistas ilustradas; se han ocupado estos días de la interesante exposición de Bellas Artes, celebrada en el círculo de los Luises de Madrid. Ha constituido un verdadero acontecimiento artístico al que han aportado su concurso pintores, dibujantes, arquitectos, escultores y fotógrafos. Había más de no-

venta cuadros, de veinticinco firmas: entre ellas la del joven guipuzcoano, Mauricio Flores Caperochipi, que apenas lleva dos años pintando y ya en la exposición de artistas noveles, organizada por la diputación de San Sebastian, se destacó consiguiendo ser laureado. Avanzando en su camino de entusiasmo, también se ha distinguido en este certamen de Madrid, donde sus lienzos han causado excelente impresión: Flores Caperochipi, ha visto aprobado su esfuerzo con uno de los dos premios de honor que había. El segundo premio de honor, fué adjudicado al pintor Garraida. También logró una recompensa el escultor Pérez Comendador.

Por la sala ha desfilado un público selecto y crecidísimo. A la inauguración asistió la familia real, que felicitó al joven pintor zarauztarra Flores. También la crítica hizo grandes elogios de las obras que exponía. Al hacernos eco de su triunfo, que no nos sorprende, felicitamos al laureado artista guipuzcoano.

## La vuelta de la romería \* \* \*

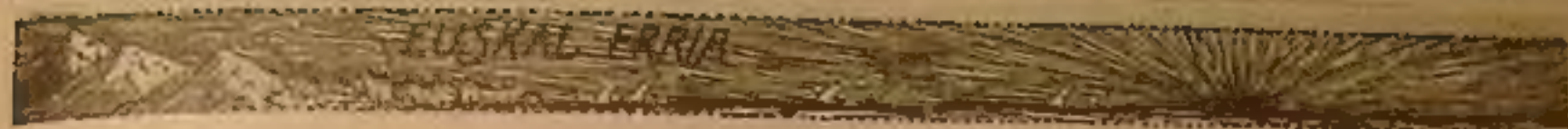
Guipúzkoa, que es un relicario de tradiciones, es una región que se enorgullece legítimamente en conservar sus costumbres. Así como sus hombres tienen una especial fisonomía, sus pueblos guardan, a través del tiempo, sus añejas características. Por eso, los poetas y los artistas hallarán siempre en Guipúzkoa, como en Nabarra y en Bizkaya, una poderosa fuente de inspiración.

Las romerías guipuzkoanas tienen un aspecto que las diferencia de las demás que se celebran en otras regiones. No son como las de Castilla, ni como las de la montaña santanderina, rica como Guipúzkoa en tipos, tonadas y costumbres. El regreso, principalmente, es un pintoresco cua-

dro de animación y de color, más fuerte y más brillante con la presencia de unos mozos recios y gallardos como tonantes, orgullo de la raza. En sus cuerpos de gigantes suele vivir un espíritu artista que se expresa en las fiestas populares por medio de los sentidos y melancólicos *zortzikos*, verdaderos poemas populares que compiten en poesía con la copla andaluza y aun puede decirse que la aventajan.

Los *versolaris* son también en Gípuzkoa algo bello y tradicional. El tiempo va haciendo de las suyas con todas las bellas tradiciones.

Muchas van desapareciendo y de otras no queda ya sino el recuerdo. Pero en Gípuzkoa aún suelen encontrarse estos



juglares del pueblo, reflejos de otros más grandes y más espontáneos.

Como Pereda, el Cervantes de nuestros días, halló en los tipos y costumbres montañoses un precioso manantial de belleza, otros artistas del pincel tienen en la tierra baska ancho campo en que inspirar sus creaciones. A las hermosuras del paisaje, de campos y de mar, hay que sumar sus tradiciones y sus costumbres mantenidas, pese a la prosa de los tiempos, como en pocas regiones de España, por una raza fuerte y artista. Y ahí están Salaberria y

los hermanos Zubiaurre popularizando y embelleciendo el lenzo mucho que para otros entendimientos vulgares sería plebeyo y zafio. Es una intensa colaboración de la tierra baska y de sus artistas.

En vano la hermosa capital donostiarra y otras pintorescas villas gipuzkoanas se han abierto a las corrientes del día, queriendo ser, como son, modelo de ciudades modernas. Este es su mayor éxito. Conservar, según la frase conocida, el vino viejo en los odres nuevos.

## Los chunchuneros en San Fermín

(Notas de un periodista forastero)

Los *chunchuneros*, con sus amplios calzones azules, sus chaquetillas de pana, sus boinas tupidas, y el alarido de sus pitos y el ronco bramar de sus tambores, rompen la calma de la madrugada. El tamboril vibra, sabiamente golpeado; el pito silba sus canciones campesinas con la alegría del ave que estrena sus alas. . . Se anuncia el sol con una pálida claridad que pone tonos verdosos en las cumbres. El pueblo despierta. A lo lejos estalla el estruendo marcial de las dianas, y los balcones se abren, las puertas metálicas se descorren, los mozos de café y chacolies trafagan limpiando espejos, sacudiendo divanes y fregando mesas, y las partidas de campesinos y aldeanos, desdeñando el cansancio, corren al encuentro de los *chunchuneros*.

Yo sigo al más viejo. Es flaco, tiene los ojos grises, rubia la crespada cabellera, enormes las manos, bermejo el rostro arrugadísimo, tostado por los vientos de las blancas mañanas invernales. Y este viejo que se mueve rengueando, que sopla con tal esfuerzo que las venas casi sin sangre de su frente levantan la piel, y su cuello se hincha y su nariz se dilata, es el ídolo de

la muchedumbre, porque sabe las clásicas tocatas, sencillas y feroces, que enardecieron a los nabarros y los animaron en sus tremendas correrías y les sirvieron para celebrar sus triunfos.

Toda el alma nabarra, fuerte, candorosa y bravia, palpita en esos aires montañoses melancólicos, y al paso del viejo *chunchunero*, que imita el murmullo de las frondas y la voz misteriosa de los arroyos en las noches de calma — cuando llegan claras a sus márgenes los cantos clamorosos de los gallos y el dulce balido de los corderos, — los olmos centenarios, en cuyos troncos huecos viven los genios tutelares de esta tierra heroica, resuelta y paciente, mueven blandamente sus ramas, y los pájaros se posan y escuchan, y el mismo viento recoge amoroso la brisa inocente del pito y el *chun chun* pastoril del tambor.

J. L. P.

**PEDRO M. MARIEZCURRENA**

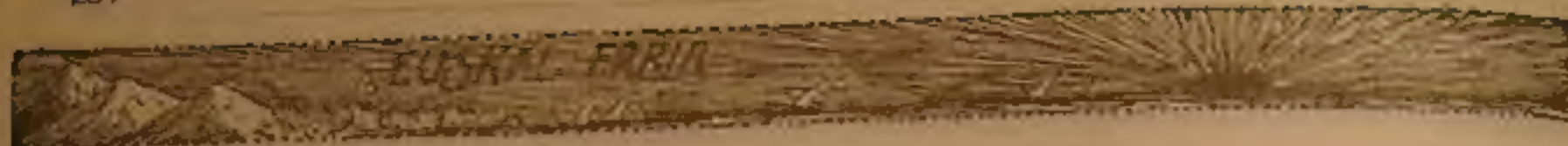
ABOGADO

SORIANO 1079.

Tel. La Uruguaya 5405, Central

La Cooperativa.

ALFONSO VIDRO.



## Tardes de Romerías

Bilbao, guarda en el gris húmedo de sus tardes estivales, el encanto de las romerías. Toda la gente joven, y aun la no joven, se remoja en ellas y saborea la alegría del vivir. Junto al árbol o al toldo desde donde lanza el corro de ciegos al aire la música popular de gran melancolía, de cadencias suaves y tristes como si lloraran un misterio, se agrupa la mocedad en una fragancia de deseos. La romería de Deusto es la preferida.

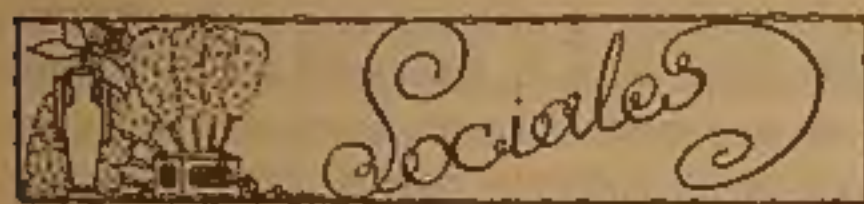
La festividad de San Pedro, con sus bailes y su jarana, añejos tiene en los anales de las romerías y en las mañanas verbeneras, un puesto preeminente. El Bilbao joven guarda para estos días sus mejores deseos y sus incomparables ilusiones. Todas las mocitas que a ella van, buscan en las tardes alegres de romería

un descanso a su cuerpo y un ambiente dulce que reanime su ánimo.

Sin embargo, las romerías bilbainas no se parecen a las de Madrid. Tienen éstas su personalidad propia, que la dan la gente joven y las chulas de postín. En las bilbainas hay más austeridad, algo más de recogimiento; no se apartan tanto de la vida real, como aquellas otras de manolitas y de los mozos « chipén ». Y esa nota de austeridad, sin baile flamenco, las hace más atractivas para la gente seria.

Al atardecer, el regreso se inicia a los acordes del « chistu » que eleva sus notas atipladas, y a lo largo de la margen de la ría, las parejas enamoradas se dicen todo lo que sufren y todo lo que sueñan, cara a cara, en una esperanza de felicidad eterna, que no acaba, como las tardes de romería, en momentos melancólicos, que preludian el desencanto de una ilusión.

BONIFACIO ARRABAL.



### Fray Miguel de Pamplona

Fué nuestro huésped, por varias semanas, el conocido orador vasco Fray Miguel de Pamplona, amigo nuestro, y que tantas simpatías cuenta en el seno de nuestra colectividad.

El 17 del actual regresó a Buenos Aires. Piensa volver en el mes de Septiembre. Nuestros saludos afectuosos.

### Bodas y noviazgos

Ha visitado oficialmente a la señorita Chichita Marjaón el señor Eduardo Ariza. La boda ha sido concertada para fines del corriente año.

### Enfermos

En el Sanatorio de los doctores Lenguas y Yaga, fué operada la señora Mariana Elhordoy de

de León. Su estado es sumamente satisfactorio.

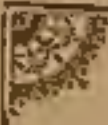
— Restablecido el señor Francisco Donagray.

— Restablecida la señorita Clementina Idiart Bicain.

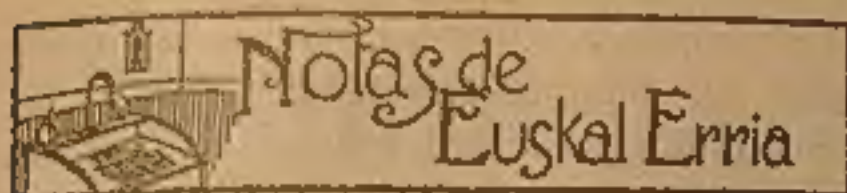
### Viajeros

De Buenos Aires, regresó nuestro amigo el señor Juan B. Igon.

— Para Mansavillagra partió nuestra consocia la señora María B. de Guridi, acompañada de su familia, en cuyo paraje fijará su residencia.



**Dr. Francisco Garmendia**  
OCULISTA  
Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica  
Rothschild de París  
De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la  
Calle Uruguay N° 643.



## Ejercicio 1921-22

### Consejo Directivo

ACTA N.º 359

SESIÓN DEL 7 DE JUNIO DE 1921

Con la presidencia del señor Matías Gamboa, y con asistencia de los miembros doctor Francisco Cortabarría, Esteban Leonis, Domingo Larralde, Justo Benia Etchegoyen, Juan Mochó, Antonio Eguiluz, Fermín Hernandorena, José Mariezcurrena, Domingo Aiscar que desempeñó la Secretaría, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

— Se distribuyeron los cargos.

— El señor Hilario Pintado, por motivos de salud, renuncia como miembro del Consejo. Se le acepta y se convoca al Suplente respectivo señor Fermín Hernandorena.

— Nómbrase la Comisión de Beneficencia e Instrucción, los Inspectores y el Administrador de la Revista.

— Autorizáronse los pagos siguientes:

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| A Imprenta La Buena Prensa.   | \$ 2.75 |
| » Julián Labaca . . . . .     | » 25.00 |
| » Mariezcurrena Haos. . . . . | » 2.80  |

Propónese como socios, en las condiciones reglamentarias, planillas 22 y 22 a):

José Aguirre y López, Activo, con residencia en San Sebastián, N.º 1839, presentado por los señores Ignacio Galdós y Lorenzo Zabaleta.

Félix Etchepare, Activo, N.º 1839, por Pedro Balseguy e Isaac López Castillos.

V. Gutiérrez Díaz, Activo, N.º 1840, por Pedro Balseguy e Isaac López Castillos.

Pedro Ibaceta, Activo N.º 1841, por Felipe Bordach y J. Errecart.

Angel Mujica, Activo, N.º 1842, por José Aiscar y Felipe Bordach.

Héctor R. Hounié, Activo, N.º 1843, por B. Saratola y C. Astigarraga.

Angel Mutio, Activo, N.º 1844, por José María Odriozola y P. Balseguy.

Demetrio F. Izaguirre, Cooperador, N.º 1845, por R. A. Prieto y A. M. Delgado.

Santiago V. Seljas, Cooperador, N.º 1846, por Felipe Bordach y C. E. Seljas.

Antonio Aranda, Cooperador, N.º 1847, por Felipe Bordach y R. Martínez.

Arturo Tisnés, Cooperador, N.º 1848, por A. Muñoz Silva y Juan Nieto.

José Santos, Cooperador, N.º 1849, por R. Martínez y G. Morice.

Anselmo S. Alvarado, Cooperador, N.º 1850, por F. Erreguerena y Arnaud Aiscar.

Norberto Ruedas, Cooperador, N.º 1851, por Julio Miguel Reyes y Pedro Balseguy.

Enrique G. Urdangarín, Cooperador, N.º 1852, por Pedro Balseguy y Julio Miguel Reyes.

Felipe Dilorenzo, Cooperador, N.º 1853, por E. Raymondí y Carlos Travieso.

Julio Russo, Cooperador, N.º 1854, por Horacio Errecart y Guillermo Morice.

Alberto Grange, Activo, N.º 1855, por Lorenzo Zabaleta y Pedro Parrabére.

— Se levantó la sesión a las 10 y 40 habiendo comenzado a las 9 y 15 p. m.

ACTA N.º 360

SESIÓN DEL 14 DE JUNIO DE 1921

Con la presidencia del señor Matías Gamboa, y con asistencia de los miembros Domingo Larralde, Esteban Leonis, Juan Mochó, Antonio Eguiluz, Fermín Hernandorena, José Mariezcurrena, Domingo Aiscar, que actuó como Secretario y el Director de la Revista social celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

— Después de su lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 359.

— Excusó su inasistencia, el Dr. Francisco Cortabarría.

— Decláranse incorporados a la Institución, los señores:

José Aguirre y López, Félix Etchepare, V. Gutiérrez Díaz, Pedro Ibaceta, Angel Mujica, Héctor R. Hounié, Angel Mutio, Demetrio F. Izaguirre, Santiago V. Seljas, Antonio Aranda, Arturo Tisnés, José Santos, Aurelio S. Alvarado, Norberto Ruedas, Enrique G. Urdangarín, Felipe Dilorenzo, Alberto Grange (Reincorporado).

— Propónense, en las condiciones reglamentarias, como socios, según la segunda planilla de Junio, número 23:

Pedro Berhau, Activo N.º 1856; Remigio Marquezusa, Activo, N.º 1857; Luis Mintegui, Activo, N.º 1858; presentados, por los señores Juan Gogorza y Pedro Berhau.

Alberto Rodríguez López, Cooperador, N.º 1850, por Dámaso Zurro y Miguel Rodríguez López.

Ricardo Villar, Cooperador, N.º 1860; Alvaro Correa Moreno, Cooperador, N.º 1861, presentan dos por los señores Rodolfo V. Talice y H. M. Podestá.

— La Comisión de Beneficencia e Instrucción anuncia la Constitución de la misma, y propone el nombramiento de la Comisión de Señoras, con las siguientes asociadas: Micaela E. de Larrainzar, Sebastiana I. de Ricart, Isabel Esteban Martínez, Francisca J. de Mañó, Ángela L. de Arruti, Graciana A. de Argul, María N. de Moles, María R. Ellissateguy, María I. de Villar, Carola B. de Barlaburu, Maruja Cortabarría, María B. I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, María M. C. de Aguirre, Lorenza Gurruchaga, Eulalia L. de Salaberry, María E. Osácar, Anastasia E. Osácar, María Magis de Dermit e Irma Quéréilhac, como Titulares.

Suplentes: Remigia E. de San Martín, Francisca E. Ygoa, Juana Yabar, Fanny A. de Gorriti, Francisca E. de Isnardi, Leonie Espil, de Souhilar, María E. de Turón, Mariana C. de Chéol, María O. de Estellat, Juana M. S. de Donagaray, María I. de Guerra, Joaquina E. de Suquilvide, Josefa Eguituz Aguinaga, Micaela B. de Leonis, Escolástica Z. de Garayalde, Juanita Bidart Larralde, Graciana E. de Pippo, Ana A. de Mariezcurrena, Mariana M. de Mendy, María L. E. de Salaberry.

El Consejo, por unanimidad, nombra esta Comisión y asistirá a su constitución el sábado 18, a la hora 16.

— Penetra en sala el Secretario señor Justo Benia Etchegoyen.

— El señor Regino Galdós envía una carta explicando el motivo de su moción por escrito en la última Asamblea, y las causas que le impidieron concurrir a dicho acto.

— Se dió cuenta de los útiles obtenidos por la Secretaría.

— Autorízase al Inspector señor Esteban Leonis para la venta del billar social, de una mesa, como también se le faculta para ordenar el arreglo de unas sillas.

— Se cambiaron ideas para la construcción de un frontón en el Recreo social de Malvin.

— El señor Esteban Leonis mociona para que se compren títulos hipotecarios, por la suma de \$ 10.000 nominales de acuerdo con el artículo 26 inciso e) de los Estatutos, moción que se aceptó por unanimidad. En esta forma la Institución ten-

drá mayor interés anual y no el 2 %, como actualmente obtiene.

— Se levantó la sesión a las 10 y 30 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 5.

### Próxima reunión

El SÁBADO 2 DE JULIO, a las 4 de la tarde, se reunirán en la sede central las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción.

Por las presentes líneas, quedan invitados todos sus miembros.

LA SECRETARÍA GENERAL



### Partido de pelota

En nuestra sede social, se verificó el 9 del corriente un interesante partido de pelota, al cual asistió un centenar de asociados.

El encuentro a que nos referimos se verificó entre los conocidos amateurs Antonio Gamberoni y José Andruco contra Cecilio Erreguerena y Angel Mujica.

El partido debía realizarse a 50 tantos. Fue parejo, alargándose dos veces a 60 y a 70 tantos. Hubo dos igualadas a la altura de los 27 y 45; vencieron, en esta jornada, los azules, que eran los señores Gamberoni y Andruco.

Actuó como Juez el señor Fermín Hernandorena. El público que presenció este importante partido aplaudió a ambos bandos, pues mantuvo el interés en todo momento.

Se nos informa que, brevemente, ha de verificarse otro partido, cuyos detalles no podemos ofrecer hoy por falta de informes precisos.

### Touring Club Uruguayo

La Comisión de Fiestas del «Touring Club Uruguayo», viene trabajando activamente para conmemorar el aniversario de su fundación. Al efecto, ha celebrado varias sesiones en que se deliberó extensamente acerca de los festejos que han de realizarse conmemorando una fecha grata para esta Institución nacional que desarrolla su misión en consonancia con sus Estatutos. Sabemos que, entre los asociados y sus familias, reina la mayor animación para concurrir a los festejos que han de realizarse.